



P U Y A L L U P
S C H O O L D I S T R I C T
A Tradition of Excellence

SEXUAL HARASSMENT

Students and staff are protected against sexual harassment by anyone in any school program or activity, including on the school campus, on the school bus, or off-campus, such as a school-sponsored field trip.

Sexual harassment is unwelcome behavior or communication that is sexual in nature when:

- ◆ A student or employee is led to believe that he or she must submit to unwelcome sexual conduct or communications in order to gain something in return, such as a grade, a promotion, a place on a sports team, or any educational or employment decision, or
- ◆ The conduct substantially interferes with a student's educational performance, or creates an intimidating or hostile educational or employment environment.

Examples of Sexual Harassment:

- Pressuring a person for sexual favors
- Unwelcome touching of a sexual nature
- Writing graffiti of a sexual nature
- Distributing sexually explicit texts, e-mails, or pictures
- Making sexual jokes, rumors, or suggestive remarks
- Physical violence, including rape and sexual assault

How do I report sexual harassment?

You can report sexual harassment to any school staff member or to the district's Compliance Coordinators:

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;

Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;

Title IX Coordinator, Jim Meyerhoff ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or

Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

For a copy of your district's Sexual Harassment policy 6590 and procedure 6590R, contact your school or district office or visit the district website: <http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>



AMHARIC¹

ተጽዕኖ ይደርስብዎታል?

በማንኛውም የትምህርት ቤት ፕሮግራም ወይም እንቅስቃሴ፣ በትምህርት ቤት ውስጥ፣ በትምህርት ቤት አውቶቡስ ውስጥ፣ በትምህርት ቤት የተዘጋጁ የፊልድ ጉዞዎችና በመሳሰሉት የግቢ ውጭ እንቅስቃሴዎች፣ ተማሪዎችና ሰራተኞች በማንኛውም ሰው ከሚደርስ ጾታዊ ትንኮሳ ጥበቃ ተደርጎላቸዋል።

የሚከተሉት ድርጊቶች ሲፈጸሙ ጾታዊ መልክ በአለው የማይፈለግ ባህሪ ወይም ግንኙነት ምክንያት ሲሆን ጾታዊ ትንኮሳ ይከሰታል ፡-

- ◆ አንድ ተማሪ ወይም ሰራተኛ በምላሹ የሆነ ጥቅም ለማግኘት ለምሳሌ የፈተና ውጤት፣ የስራ እድገት፣ በስፖርት ቡድን ውስጥ መመደብ፣ ወይም ሌላ ከትምህርት ወይም ከስራ ጋር የተገናኘ ጥቅም ለማግኘት ባልፈለገው/ችው ጾታዊ ባህሪ ወይም ግንኙነቶች መሳተፍ እንዳለበት/ባት አድርጎ/ጋ እንዲያምን /አንድታምን ሲደረግ፣ ወይም
- ◆ ከተማሪው/ዋ የትምህርት እንቅስቃሴ ላይ ጉልህ ተፅዕኖ የሚያሳርፍ ወይም የሚያስፈራ ወይም የማይመች የትምህርት ወይም የስራ አካባቢ የሚፈጥር ባህሪ ሲሆን።

የጾታዊ ትንኮሳ ምሳሌዎች፡-

- ◆ ለጾታዊ ጥያቄ መውደድ
- ◆ ያልተፈለገ ጾታዊ የሆነ የአካል ግንኙነት ማድረግ
- ◆ ጾታ ነክ የብልግና ጽሁፍ
- ◆ ጾታን የለየ አጭር ጽሁፎች፣ ኢሜሎች ወይም ስዕሎች ማሰራጨት
- ◆ ጾታ ነክ የሆኑ ቀልዶችን፣ ወሬዎችን፣ ምክር አዘል አስተያየቶችን ማቅረብ
- ◆ በሀይል መጠቀም፣ መድፈር እና ለወሲብ መያዝን ጨምሮ

ጾታዊ ትንኮሳን እንዴት መጠቀም እችላለሁ?

ጾታዊ ትንኮሳን ለማንኛውም የትምህርት ቤት ሰራተኛ ወይም ለዲስትሪክት ታይትል አይኤክስ አፊሰር መጠቀም ይችላሉ፡

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;
Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;
Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or
Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

የእርስዎን ዲስትሪክት የጾታዊ ትንኮሳ ፖሊሲ እና መመሪያ ቅጂ ለማግኘት፣ ትምህርት ቤትዎን ወይም ዲስትሪክት ቢሮ ያነጋግሩ፡ <http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>

¹ Font needed: Nyala



ما هو التحرش الجنسي؟

يتم حماية الطلاب والموظفين من التعرض للتحرش الجنسي من قبل طرف ما ، خلال القيام بأي نشاط أو برنامج مدرسي، داخل المدرسة وحافلات نقل الطلاب الى المدارس أو خارج المدرسة كالرحلات الطلابية التي تقيمها المدرسة.

يمكننا تعريف التحرش الجنسي بأنه سلوكاً أو تصرفاً جنسياً غير مرغوباً به ، يتم ممارسته في الحالات التالية:

- ◆ عندما يعتقد الطالب أو الموظف بأنه/ بأنها يجب أن يقوم بالتحرش الجنسي من أجل اكتساب أي أمر في المقابل، كزيادة العلامات المدرسية أو ترقية في المنصب أو اكتساب مكاناً ضمن الفريق الرياضي بالاضافة الى اكتساب أي أمر مقابل في السلك التعليمي/ التربوي أو الوظيفي/ العملي.

أو

- ◆ عندما يتعارض هذا السلوك نسبياً مع أداء الطلاب التعليمي/ التربوي أو يخلق بيئة تربوية/ تعليمية أو عملية مخيفة وعدائية.

بعض الامثلة عن التحرش الجنسي:

- ◆ عملية الضغط على الشخص بغية الحصول على ملذات جنسية.
- ◆ القيام بلمسات جنسية غير مرغوب بها.
- ◆ رسم الصور الاباحية من النوع الجنسي.
- ◆ توزيع النصوص الاباحية الجنسية والبريد الالكتروني أو الصور .
- ◆ ابداء النكت الجنسية والاشاعات والتعليقات المثيرة.
- ◆ القيام بالعنف الجسدي ويشمل الاغتصاب والاعتداء الجنسي.

كيف يتم الابلاغ عن أي عملية للتحرش الجنسي؟

بامكانك ابلاغ أعضاء الهيئة التعليمية أو مسؤولي المنطقة التي تسكن فيها عن أي عملية للتحرش الجنسي تتعرض لها.

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;

Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;

Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or

Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

للحصول على نسخة تشمل الاجراءات وسياسة التحرش الجنسي في المنطقة التي تسكن فيها، قم بالاتصال بالمدرسة التي تنتمي اليها أو بمسؤولي المنطقة.

<http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>

² Font needed: Simplified Arabic



CAMBODIAN³

ការបៀតបៀនផ្លូវភេទ

សិស្សនិស្សិតនិងបុគ្គលិកត្រូវបានការពារប្រឆាំងនឹងអំពើបៀតបៀនផ្លូវភេទបង្កឡើងដោយជនណាម្នាក់ នៅក្នុងកម្មវិធី ឬសកម្មភាពណាមួយរបស់សាលា រួមទាំងនៅក្នុងបរិវេណសាលានៅលើរថយន្តក្រុង ឬនៅក្រៅបរិវេណសាលា ដូចជាដំណើរសិក្សាដែលឧបត្ថម្ភដោយសាលាជាដើម។

អំពើបៀតបៀនផ្លូវភេទគឺជាទំនាក់ទំនងឬកិច្ចការណាមួយដែលមានលក្ខណៈផ្លូវភេទនៅពេលដែល៖

- ◆ សិស្សនិស្សិតឬនិយោជិកណាម្នាក់ត្រូវបានគេធ្វើឲ្យយល់ឃើញថា ខ្លួនត្រូវតែយល់ព្រម ឬទទួលយកទំនាក់ទំនង ឬទង្វើឆ្កាំឆ្កងផ្លូវភេទ ដើម្បីទទួលបានអ្វីមួយជាផ្លូវដូចជាឡើងថ្នាក់ ឡើងឋានៈ កន្លែងមួយក្នុងក្រុមកីឡា ឬការសម្រេចណាមួយទាក់ទងនឹងការអប់រំឬការងារ ឬ
- ◆ ទង្វើនោះជ្រៀតជ្រែកយ៉ាងខ្លាំងដល់លទ្ធផលសិក្សារបស់សិស្សនិស្សិតណាម្នាក់ ឬបង្កការគំរាមកំហែង ឬស្ថានភាពលំបាកខ្លាំងដែលប៉ះពាល់ដល់ការសិក្សានិងការងារ។

ឧទាហរណ៍នៃការបៀតបៀនផ្លូវភេទ៖

- ◆ ការដាក់សម្ពាធលើបុគ្គលណាម្នាក់ដើម្បីសេចក្តីគាប់ផ្លូវភេទ
- ◆ ការប៉ះពាល់ដែលមានលក្ខណៈផ្លូវភេទដោយគ្មានការព្រមព្រៀង
- ◆ ការសរសេរនៅតាមទីសាធារណៈដែលមានលក្ខណៈផ្លូវភេទ
- ◆ ការចែកចាយអត្ថបទដែលលក្ខណៈផ្លូវភេទយ៉ាងច្បាស់ ដូចជាអ៊ីម៉ែល ឬរូបភាព។
- ◆ បង្កើតរឿងកំប្លែង ពាក្យចោមអាវាម ឬកំណត់សម្គាល់ជាយោបល់ ដែលមានលក្ខណៈផ្លូវភេទ។
- ◆ អំពើហិង្សាលើរាងកាយ រួមមានការចាប់ រំលោភ និងការបំពានផ្លូវភេទ។

តើខ្ញុំរាយការណ៍អំពីការបៀតបៀនផ្លូវភេទតាមរបៀបណា?

អ្នកអាចរាយការណ៍អំពីការបៀតបៀនផ្លូវភេទប្រាប់ បុគ្គលិកសាលាណាម្នាក់ ឬមន្ត្រីទទួលបន្ទុកផ្នែកបៀតបៀនផ្លូវភេទ

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;
Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;
Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or
Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

ដើម្បីទទួលបានឯកសារស្តីពីគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីទាក់ទងនឹងការបៀតបៀនផ្លូវភេទនៅស្រុករបស់លោកអ្នក សូមទាក់ទងមកកាន់ការិយាល័យរបស់សាលាឬការិយាល័យស្រុករបស់អ្នក។

<http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>

³ Font needed: [Khmer](#)



CHINESE⁴

性骚扰

学生和学校员工理应得到保护，避免其在任何教学程序或学校活动（包括校园内、校车上或校园外，例如学校组织的外出活动）中受到任何人的性骚扰。

性骚扰是一种令人讨厌的行为或交往方式，通常发生在以下情况中：

- ◆ 学生或员工受到某种诱导，认为他/她必须顺从其所反感的性行为或性交往，方可获得某些回报，例如成绩、晋升、运动队获选资格或任何教育或就业决定，或者
- ◆ 这种行为实质上影响了一名学生的教育绩效，或产生出具有胁迫性或敌意的教育或就业环境。

性骚扰的例子

- ◆ 强迫某人以获取性利益
- ◆ 不受欢迎的性接触
- ◆ 色情涂鸦
- ◆ 散播带有色情内容的文本、电子邮件或图片
- ◆ 讲色情笑话、散播色情谣言或有性暗示
- ◆ 身体暴力，暴力强奸和性侵犯

我应如何上报性骚扰事件？

您可以向任何学校教职员工或学区《教育法修正案第九条》官员报告性骚扰事件：

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;
Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;
Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or
Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

如需索取您所在学区的性骚扰政策和程序副本，请联系您的学校或学区办公室。

<http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>

⁴ Font needed: SimHei



JAPANESE⁵

セクシャルハラスメント

生徒や職員は、セクシャルハラスメントから保護されています。誰が主催の学校のプログラムやアクティビティだとしても、またそれが例えスクールキャンプやスクールバス、あるいは校外学習などのキャンパス外だとしてもです。

セクシャルハラスメントとは、以下のような本質的に性的不快な態度やコミュニケーションの事です。

- ◆ 見返りとして何かを得るために、不快な性的行為やコミュニケーションに服従しなければならないと、生徒や職員が信じ込ませられる事。その見返りとは、成績や昇進、スポーツチームのポジション、またはあらゆる教育や雇用の決定に関するもの。
あるいは
- ◆ 生徒の教育活動の妨害、もしくは脅迫的教育や敵対的な雇用環境をつくるのに十分な行為の事。

セクシャルハラスメントの例:

- ◆ 性的行為の強要
- ◆ 不快な性的接触
- ◆ 性的な落書き
- ◆ 露骨に性的な文章、Eメール、または写真の配布
- ◆ 性的ないたづら、噂、または性的な事を連想させる発言
- ◆ レイプや性的暴行を含む肉体的暴力

セクシャルハラスメントを報告するには？

セクシャルハラスメントに対する報告は、学校職員や地域の教育法第九条(タイトル9)に従事する職員にお知らせ下さい。

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;

Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;

Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us or

Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

お住まいの地域のセクシャルハラスメントポリシーのコピーや手続きに関しては、学校あるいは所管地域に連絡してください。 <http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>

⁵ Font needed: MS UI Gothic



KOREAN⁶

어떤 것이 성희롱인가!

교정에서, 통학 버스에서, 또는 교정 밖에서는 물론이고, 학교가 후원하는 현장 학습과 같은 학교 프로그램 또는 활동에서 학생 및 교직원은 성희롱에서 보호되어야 합니다.

성희롱은 다음과 같은 때 달갑지 않은 성적 행동 또는 의사소통입니다.

- ◆ 학점, 승진, 스포츠 팀의 자리, 또는 교육이나 직장 결정과 같이, 학생 또는 교직원이 뭔가를 얻기 위해서는 그 댓가로 달갑지 않은 성적인 행동 또는 의사소통을 해야 한다고 생각하게 되는 것
또는
- ◆ 학생의 교육 성취도를 실질적으로 방해하거나, 위협적이거나, 적대적인 교육 또는 직장 환경을 만드는 행위

성희롱 사례:

- ◆ 성상납을 하도록 압력을 가하는 것
- ◆ 달갑지 않은 성적인 접촉을 하는 것
- ◆ 성적인 내용의 낙서를 하는 것
- ◆ 분명히 성적인 문자, 이메일, 또는 사진을 배포하는 것.
- ◆ 성적인 농담, 소문 또는 성적 암시를 하는 발언을 하는 것
- ◆ 강간, 성폭행 등 물리적 폭력

성희롱을 신고하는 방법!

성희롱을 당한 사실을 교직원 또는 지역의 타이틀 IX 담당관에 신고하면 됩니다.

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;

Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;

Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or

Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

해당 지역 성희롱 정책 및 절차에 관한 사본이 필요하시면, 학교 또는 교육구청으로 연락해 주십시오. <http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>

⁶ Font needed: Batang



MARSHALLESE

TA IN SEXUAL HARASSMENT AK KAABŌNŌNŌIK AK BA NAAN KO RENANA AK KŌMMAN WEWEN KO RETTON?

Ewōr kein kejbarok rijikul ro im rijerbal ro jen jabdrewōt ro ilo birokraam ak makitkit ko an jikul jen an kaabōnōnōik ak ba naan ko renana ak kōmman wewen ko retton (sexual harrasment) ñan ir, ekoba iloan melan eo an jikul eo, iloan bus eo waan jikul, ak ilikin melan eo an jikul, einwōt ilo ien field trip ko an jikul.

Kaabōnōnōik ak ba naan ko renana ak kōmman wewen ko retton ej juōn manit im armij eo ej jab kōnaan ak kōtloke ak wewen konono ak makitkit eo im ej kwalok kin an juon kōnaan bed iben ak babu iben bar juon (sexual) ñe:

- ◆ Juon ej kajioñ kōmman bwe juon rijikul ak rijerbal en lōmnak bwe ej aikuij kōtlok an armij eo kabōnōnōiki ak ba naan ko renana ak kōmman wewen ko retton ñane bwe en tobrak men eo ej kajitoke ak kōttobare, einwōt grade eo an, lelōñlok ilo jikin jerbal (promotion), bed ilo kumi in iukkure eo, ak jabdrewot bebe ak jemlok ko an jikul ak jikin jerbal eo, ak
- ◆ Manit eo elikkun kokkure an rijikul eo kōmmani katak ko an ilo jikul, ak ekōmman juon mejatoto in mijak ak mejatoto eo enana ilo jikul eo ak jikin jerbal eo.

Waanjoñak ko kin Kaabōnōnō ak ba naan ko renana ak kōmman wewen ko retton:

- ◆ luuni juon armij bwe en bed iben ak babu ibben (sexual favors)
- ◆ Lelok pein im jibwe einwōt ñan bed iben dron ak babu iben dron ak ej jab kōnan ak kōtlok
- ◆ Jeje ak pija nana ko ioon kiin em ak ijoko jabdrewot (graffiti)
- ◆ Ajeji naan ko renana kōn text message ko, email ko, ak pija ko
- ◆ Kōmman kōjak kōn naan ko renana, arōk naan ilo wāween eo enana, ak kaabnōnōiki ro jet kōn naan ko renana
- ◆ Manman, ekoba ippān latipñōl ak babu ippān eo ejab kōnan (rape), im manman ilo iien eo pād ippān doon (sexual assault)

Ewi wewen aō repoote ñe juon ej kaabōnōnōik ak ba naan ko renana ak kōmman wewen ko retton?

Komaroñ repoote kin an juon kaabōnōnō ak ba naan ko renana ak kōmman wewen ko retton ñan jabdrewōt rijerbal in jikul eo ak ñan Title IX Officer eo an district eo:

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;

Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;

Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or

Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

Ñan bōk juon copy in kien im rule ko an district eo am ikijien Kaabōnōnōik ak Ba Naan Ko Renana ak Kōmman Wewen ko Retton (Sexual Harassment policy and procedure), kebaake jikul eo am ak district office eo. <http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>



NEPALI⁷

of}g zf]if0fdf kg'{ePsf]

ljBfnosf] sfo{]md jf o;sf s[ofsnfkx_z, ;fy} SofDk; xftf, :s'n a;, jf ljBfnon] cfof]hgf ug]{ e|dOf h:tf clt/Qm s[ofsnfkx_z cflbdf ljwfyL{ / sd{rf/Lx_znfO{ s;}af6 x'g] of}g zf]if0faf6 z'/lft ul/g]5 .

of}ghGo k|s[tLsf s'g}klg cjf+5lgo Jojxf/ tyf To;k|sf/sf af]lnarg jf xfpfepnfO{ of}g zf]if0f elgG5, h:t}M

- ◆ s'g}klg k|sf/sf] tx k|fKt ug{, kbf]GgtL, v]ns'b ;d"xdf :yfg k|fKt ug{, s'g}klg k|sf/sf] z}llfs jf /f]huf/ ;DalGw lg0f{osf] j]mddf s'g} klg ljwfyL{ jf sd{rf/LnfO{ of}ghGo k|s[tLsf cjf+5lgo Jojxf/ tyf af]lnargnfO{ j]j:tf ug{ jfWo ul/G5 eg] cyjf
- ◆ ljwfyL{sf] sfo{lfdfdf jfwf pTkGg u/fpg], pgLx_znfO{ dfgl;s bjfj lbg], cjf+5lgo z}llfs jf sfo{ jftfj/Of l;h{gf ug}{ k|sf/sf s[ofsnfkx_z .

of}g zf]if0fsf pbfx/0fx_zM

- ◆ s'g}klg JolQmnfO{ of}g rfxgfsf] nfuL ha{h:tL ug}' .
- ◆ of}ghGo k|sf/n] s;}nfO{ c;dfGo?kdf 5'g' .
- ◆ of}g k|s[tL emlNsg] k|sf/sf zAbx_z n]Vg' .
- ◆ :ki6?kdf of}g k|s[tL emNsfpg] ;+b]z, Od]n jf kmf]6f]x_z cfbgk|bfg ug}' .
- ◆ of}g k|s[tLsf hf]s, x+:of}nL, tyf rrf{ ug}' .
- ◆ anTsf/ tyf of}g b'j{Jojxf/ h:tf zf/Ll/s lx+zf ug}' .

d}n] of}g zf]if0fsf] lj?cdf s;/L ph'/L ug]{ <

tkfO{+n] of}g zf]if0fsf] af/]df s'g}klg ljBfno÷:s'nsf] sd{rf/L, lzlfs jf :s'n l8l:6«s clwsf/LnfO{ ph'/L lbg ;Sg'x'G5 .

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;
Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;
Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or
Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

tkfO{+ l8l:6«s of}g zf]if0f lgod tyf sfg'gL k|s[ofx_zsf] Ps k|tL k|fKt ug{ rxf'g'x'G5 eg] tkfO{+sf] ljBfno tyf l8l:6«S6 sfo{nodf ;Dks{ ug}'xf]nf .

<http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>

⁷ Font needed: [Preeti](#)



PUNJABI⁸

ਯੋਨ ਉਤਪੀੜਨ ਕੀ ਹੈ?

ਸਕੂਲ ਦੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਪ੍ਰੋਗਰਾਮ ਜਾਂ ਗਤੀਵਿਧੀ ਵਿਚ, ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਸਕੂਲ ਦੇ ਕੈਂਪਸ ਵਿਚ ਹੋਵੇ, ਸਕੂਲ ਬੱਸ ਵਿਚ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਸਕੂਲ ਦੇ ਕੈਂਪਸ ਤੋਂ ਬਾਹਰ, ਜਿਵੇਂ ਸਕੂਲ ਵਲੋਂ ਪ੍ਰਬੰਧਤ ਕਿਸੇ ਫੀਲਡ ਟ੍ਰਿਪ ਦੇ ਦੌਰਾਨ, ਹੋਵੇ, ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਅਤੇ ਸਟਾਫ ਕਿਸੇ ਵੀ ਵਿਅਕਤੀ ਦੁਆਰਾ ਯੋਨ ਉਤਪੀੜਨ (sexual harassment) ਤੋਂ ਸੁਰੱਖਿਅਤ ਹਨ।

ਯੋਨ ਉਤਪੀੜਨ ਕੋਈ ਵੀ ਅਜਿਹਾ ਅਣਚਾਹਿਆ ਵਿਉਹਾਰ ਜਾਂ ਸੁਨੇਹਾ ਹੈ ਜੋ ਜਿਨਸੀ ਕਿਸਮ ਦਾ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਜਦ:

- ◆ ਕਿਸੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਜਾਂ ਕਰਮਚਾਰੀ ਨੂੰ ਇਹ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਦਿਵਾਇਆ ਜਾਏ ਕਿ ਗ੍ਰੈਡ, ਤਰੱਕੀ, ਖੇਡਾਂ ਵਾਲੀ ਕਿਸੇ ਟੀਮ ਵਿਚ ਥਾਂ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਵਿੱਦਿਅਕ ਜਾਂ ਰੁਜ਼ਗਾਰ ਸਬੰਧਤ ਫੈਸਲੇ ਵਰਗੀ ਕਿਸੇ ਵੀ ਚੀਜ਼ ਦੀ ਪ੍ਰਾਪਤੀ ਲਈ ਉਸਨੂੰ ਕਿਸੇ ਅਣਚਾਹੇ ਵਿਉਹਾਰ ਜਾਂ ਸੁਨੇਹੇ ਦੀ ਮੰਗ ਨੂੰ ਪੂਰਾ ਕਰਨਾ ਪਵੇਗਾ, ਜਾਂ
- ◆ ਇਹ ਵਤੀਰਾ ਕਿਸੇ ਵਿਦਿਆਰਥੀ ਦੀ ਵਿੱਦਿਅਕ ਕਾਰਗੁਜ਼ਾਰੀ ਵਿਚ ਕਾਫੀ ਦਖਲਅੰਦਾਜ਼ੀ ਕਰਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਪੜ੍ਹਾਈ ਜਾਂ ਨੌਕਰੀ ਦੇ ਵਾਤਾਵਰਨ ਵਿਚ ਡਰ ਜਾਂ ਵੈਰਭਾਵ ਪੈਦਾ ਕਰਦਾ ਹੈ।

ਯੋਨ ਉਤਪੀੜਨ ਦੀਆਂ ਉਦਾਹਰਨਾਂ:

- ◆ ਜਿਨਸੀ ਮਿਹਰਬਾਨੀਆਂ ਲਈ ਕਿਸੇ ਵਿਅਕਤੀ ਤੇ ਦਬਾਅ ਪਾਉਣਾ
- ◆ ਜਿਨਸੀ ਕਿਸਮ ਦੀ ਅਣਚਾਹੀ ਛੋਹ
- ◆ ਦੀਵਾਰਾਂ ਤੇ ਜਿਨਸੀ ਕਿਸਮ ਦੀਆਂ ਗੱਲਾਂ ਲਿਖਣਾ
- ◆ ਜਿਨਸੀ ਤੌਰ ਤੇ ਸਪਸ਼ਟ ਲਿਖਤਾਂ, ਈ-ਮੇਲਾਂ ਜਾਂ ਤਸਵੀਰਾਂ ਭੇਜਣਾ ਜਾਂ ਦੇਣਾ
- ◆ ਜਿਨਸੀ ਚੁਟਕਲੇ, ਅਫਵਾਹਾਂ ਜਾਂ ਅਸਲੀਲ ਫਿਕਰੇ ਕਸਣੇ
- ◆ ਬਲਾਤਕਾਰ ਅਤੇ ਸਰੀਰਕ ਹਮਲੇ ਸਮੇਤ ਜਿਨਸੀ ਹਿੰਸਾ

ਯੋਨ ਉਤਪੀੜਨ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਮੈਂ ਕਿਵੇਂ ਦੇਵਾਂ?

ਯੋਨ ਉਤਪੀੜਨ ਦੀ ਸੂਚਨਾ ਤੁਸੀਂ ਸਕੂਲ ਦੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸਟਾਫ ਮੈਂਬਰ ਜਾਂ ਡਿਸਟ੍ਰਿਕਟ ਦੇ ਟਾਈਟਲ IX ਅਧਿਕਾਰੀ ਨੂੰ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹੋ:

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;
Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;
Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or
Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

ਆਪਣੇ ਡਿਸਟ੍ਰਿਕਟ ਦੀ ਯੋਨ ਉਤਪੀੜਨ ਸਬੰਧਤ ਨੀਤੀ ਅਤੇ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਦੀ ਕਾਪੀ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਲਈ ਆਪਣੇ ਸਕੂਲ ਜਾਂ ਡਿਸਟ੍ਰਿਕਟ ਆਫਿਸ ਨਾਲ ਸੰਪਰਕ ਕਰੋ: <http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>

⁸ Font needed: Raavi



RUSSIAN

Сексуального домогательства

Учащиеся и персонал защищены от сексуального домогательства со стороны любого лица, участвующего в любой программе или мероприятии школы, в том числе – на территории школы, в школьном автобусе, а также вне территории школы, например – в ходе организуемой школой экскурсии.

Сексуальным домогательством называется нежелательное поведение или общение, сексуальное по своему характеру, когда:

- ◆ Учащемуся или работнику дается понять, что он или она должен(на) принять участие в нежелательном сексуальном поведении или общении для получения чего-либо в ответ, как то: отметки, повышения по службе, места в спортивной команде или любого решения в отношении обучения или трудоустройства, или
- ◆ Поведение оказывает существенное отрицательное влияние на успеваемость учащегося или создает атмосферу утрашения или враждебности на месте учебы или работы.

Примеры сексуального домогательства:

- ◆ Принуждение к оказанию сексуальных услуг
- ◆ Нежелательные сексуальные прикосновения
- ◆ Граффити сексуального характера
- ◆ Рассылка текстов, сообщений электронной почтой или изображений, носящих явный сексуальный характер
- ◆ Рассказывать анекдоты сексуального характера, распространять слухи или отпускать замечания с намеком на секс
- ◆ Физическое насилие, включая изнасилование и посягательства сексуального характера

Как я могу сообщить о сексуальном домогательстве?

Вы можете сообщить о сексуальном домогательстве любому штатному работнику учебного заведения или окружному должностному лицу, ответственному за соблюдение Раздела IX Закона об изменениях в образовании:

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;
Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;
Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or
Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

Для получения экземпляра политики и процедуры в области сексуального домогательства вашего округа свяжитесь с управлением в своем учебном заведении или округе. <http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>



SAMOAN

FAATAFAI FAALEITUAIGA

Ua puipuia tamaiti a’oga male afaigaluega faasaga i amio faatafai faaleituaiga mai soo se tasi oi soo se polokalame ale a’oga poo ana galuega fai, e aofia ai a’o iai ile nofoaga ole a’oga, ile pasi a’oga, pe oi fafo male a’oga, e pei o malaga tafafao e saunia ele a’oga.

Ole amio faatafai faaleituaiga ose amio e lē taliaina poo fesootaiga e faauiga atu i faiga faaleituaiga pe afai:

- ◆ Ua ua talitonu le tamaitiiti a’oga poo le tagata faigaluega ua faatosina faamalosi atu o ia ini faiga faaleituaiga e lē taliaina poo ni fesootaiga ina ia maua ai se tau i mulimmuli ane, e pei ose togi, siitia le tulaga, maua se tulaga ile ‘au ale a’oga, poo soo se faaiuga lava tau a’oa’oga poo le galuega, poo le,
- ◆ Aafia tele lea amio i taumafaiga faalea’oa’oga ale tamaitiiti a’oga, poo le faatupu ai ose siomaga faalea’oa’oga ma faalegaluega ua fefe pe faamata’uina ai.

Faata’ita’iga o Amio Faatafai Faaleituaiga:

- ◆ Faamalosi ose tagata mo ni tau i o faiga faaleituaiga
- ◆ Ose pa’i atu lē talafeagai e faatosina ai i faiga faaleituaiga
- ◆ Tusia oni ata kalafiti e iai ni uiga faaleituaiga
- ◆ O fe’au (texts), imeli, poo āta e manaino e faaleituga o latou uiga
- ◆ Faia o ni talatausua, talafeavea’i, poo ni faamatalaga e faaosofia ai faiga faaleituaiga.
- ◆ Sauaga Faaletino, e aofia ai le toso faamalosi ma osofaiga i faiga faaleituaiga

E faapefea ona ou lipotia amio faatafai faaleituaiga?

E mafai ona e lipotia amio faatafai faaleituaiga i soo se tagata faigaluega ole a’oga pe ile alii poo le tamaita’i ole itumalo Title IX Officer:

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;

Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;

Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or

Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

Faafesoota’i lau a’oga poo le ofisa itumalo mo lau kopi o tulafono ma ta’iala i Amio Faatafai Faaleituaiga.

<http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>



SOMALI

DHIBAATAYN ISKU-TAG (GALMO)

Ardayda iyo shaqaalaha ayaa laga dhowraa wixii dhibaatayn isku-tag ku lug leh ee ay ku kacaan qofkii kasta ee ka mid ah barnaamijka dugsiga ama waxqabad, oo ay ku jirto marka la joogo xerada dugsiga, dusha baska dugsiga, ma markay ka baxsan tahay xerada, sida safarka dibad u baxaha ee ay dowladdu ka dambeyso.

Ku dhibaatayanta isku-tagga ayaa ah anshax aan la soo-dhawayn ama ku la xiriir arrimo isku-tagitaan ku lug leh marka:

- ◆ Araday ama shaqaale lagu hago aamminka inuu isagu ama iyadu ay tahay inay isku dhiibaan anshax isku-tagitaan ama wada xiriir sidii ay markaa u heli lahaayeen, sida buundada cashar, dallacsiin shaqo, boos laga siiyo kooxda isboortiga, ama go'aan kasta oo waxbarasho ama shaqo,
Ama
- ◆ Anshaxa ayaa si aad ah uga dhex gala ardayga waxqabadkiisa waxbarad, ama waxay uabuureysaa jawi cabsi, ama colaad u leh waxbarashada, ama qofka u xun shaqadiisa ama waxbarashadiisa.

Dhibaatayn Isku-Tag

- ◆ Ku dirqika qofka axsaan isku-tag I laga helo
- ◆ Taabasho aan la-soo-dhawayn oo isku-yag ku lug leh.
- ◆ Ku qorka garafitiga ee arrimo isku-tag ku lug leh
- ◆ Qaybinta qoraallo, emayllo, ama sawiro arrimo isku-tag aan geed loogu gaban leh
- ◆ Saynta kaftano, xan, ama faallooyin ku baaqaya arrimo isku-tag
- ◆ Shaqaaqo oogo, oo ay ka mid yihiin kufsiga iyo weerarka isku-tagga

Sideen uga warxbixiyaa Dhibaataynta isku-tagga?

Waxaad uga warbixin kartaa dhibaataynta isku-tagga xubin kasta oo shaqaale dugsi ama Sarkaalka Qodobka IX ee degmada:

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;

Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;

Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or

Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

Si aad u hesho xeerka iyo habsocodka degmada ee ku wajahan Dhibaataynta Isku-Tagga, la xiriir xafiiska dugsigaaga ama degmada. <http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>



SPANISH

ACOSO SEXUAL

Los estudiantes y el personal están protegidos contra el acoso sexual ejercido por parte de cualquier persona de cualquier programa escolar o actividad, incluso si se produce en el campus escolar, en el autobús escolar o fuera del campus, por ejemplo durante una excursión patrocinada por la escuela.

El acoso sexual es una conducta o comunicación no deseada de naturaleza sexual cuando:

- ◆ Se hace creer a un estudiante o empleado/a que debe someterse a una conducta o comunicación sexual no deseada para obtener algo a cambio, como por ejemplo, una buena calificación, una promoción, ser aceptado/a en un equipo deportivo, o cualquier decisión en materia de educación o empleo
- o
- ◆ La conducta esencialmente interfiere con el desempeño académico del estudiante o crea un ambiente hostil o intimidante en la escuela o el empleo.

Ejemplos de acoso sexual:

- ◆ Presión ejercida sobre una persona para obtener favores sexuales
- ◆ Contacto físico, no deseado, de naturaleza sexual
- ◆ Escritura de grafitis de naturaleza sexual
- ◆ Distribución de mensajes de texto, correos electrónicos o fotos con contenido sexual explícito
- ◆ Realización de bromas o insinuaciones sexuales, o creación de rumores
- ◆ Violencia física, con violación y agresión sexual

¿Cómo denuncio el acoso sexual?

Usted puede denunciar una situación de acoso sexual ante cualquier miembro del personal de la escuela o ante el Director del Programa Título IX del distrito:

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;

Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;

Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or

Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

Para obtener una copia de la política y el procedimiento sobre el Acoso Sexual de su distrito, contáctese con su escuela o la oficina de distrito.

<http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>



TAGALOG

SEXUAL HARASSMENT

Ang mga estudyante at kawani ay pinoprotektahan laban sa sexual harassment mula sa sinumang miyembro ng kahit anong programa o aktibidad sa paaralan, pati na sa campus ng paaralan, sa school bus, o sa labas ng campus, gaya ng isang lakbay-aral na binayaran ng paaralan.

Ang sexual harassment ay isang hindi gustong pagkilos o pananalita na itinuturing na sekswal kapag:

- ◆ Nilinlang ang isang estudyante o empleyado upang maniwala na kailangan niyang bumigay sa hindi gustong sekswal na pagkilos o pananalita kapalit ng isang bagay, gaya ng marka, promosyon, pagkakasali sa isang koponan sa sports, o kahit anong pagpapasyang nauugnay sa pag-aaral o pagtatrabaho, o
- ◆ Ang pagkilos ay may masamang epekto sa pag-aaral ng estudyante, o naging mapanakot o mapanindak ang paaralan o lugar na pinagtatrabahuhan dahil dito.

Mga Halimbawa ng Sexual Harassment:

- ◆ Pamimilit sa isang tao na makipagtalik
- ◆ Hindi gustong panghihipo
- ◆ Pagsusulat ng graffiti na sekswal ang tema
- ◆ Pagpapadala ng mga text, email, o larawan na lantarang sekswal
- ◆ Pagsasabi ng mga bastos na biro, tsismis, o mahalay na salita
- ◆ Pisikal na pang-aabuso, kasama na ang panggagahasa at sekswal na pang-aabuso

Paano ako mag-uulat ng sexual harassment?

Maaari kang mag-ulat ng sexual harassment sa kahit sinong miyembro ng kawani ng paaralan o sa Opisyal ng Title IX sa distrito:

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;

Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;

Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or

Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

Para sa isang kopya ng patakaran at pamamaraan sa Sexual Harassment ng iyong distrito, makipag-ugnayan sa tanggapan ng iyong paaralan o distrito.

<http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>



UKRAINIAN

сексуальних домагань

Учні і персонал захищені від сексуальних домагань з боку будь-якої особи, що бере участь у будь-якій програмі або у заході школи, у тому числі - на території школи, в шкільному автобусі, а також поза територією школи, наприклад – під час шкільної екскурсії.

Сексуальними домаганнями називається небажана поведінка або спілкування, сексуальне за своїм характером, коли:

- ◆ Учні або працівнику дають зрозуміти, що він або вона повинен(на) взяти участь в небажаній сексуальній поведінці або спілкуванні, щоб на заміну отримати дещо, наприклад, відмітки, підвищення по службі, місце в спортивній команді або будь-яке рішення відносно навчання або працевлаштування, або
- ◆ Поведінка має істотний негативний вплив на успішність учня або створює атмосферу залякування або ворожості на місці навчання або роботи.

Приклади сексуальних домагань:

- ◆ Примушення до сексуальних послуг
- ◆ Небажані торкання сексуального характеру
- ◆ Написання граффіті сексуального характеру
- ◆ Поширення текстів, електронних повідомлень або зображень сексуального характеру
- ◆ Розповідання жартів, пліток сексуального характеру або непристойних висловлювань
- ◆ Фізичне насильство, включаючи звалтування і сексуальні посягання

Як я можу повідомити про сексуальні домагання?

Ви можете повідомити про сексуальні домагання будь-якому штатному працівнику учбового закладу або окружному посадовцю, відповідальному за дотримання Розділу IX Закону про зміни в освіті:

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;

Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;

Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or

Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

Для отримання екземпляра політики і процедури вашого округу в області сексуальних домагань зв'яжіться з управлінням у своєму учбовому закладі або окрузі.

<http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>



VIETNAMESE

QUẤY RỐI TÌNH DỤC

Sinh viên và nhân viên được bảo vệ khỏi quấy rối tình dục bởi bất kỳ ai trong bất kỳ chương trình hay hoạt động nào của trường, bao gồm tại khuôn viên trường, trên xe buýt của trường, hoặc ngoài khuôn viên trường, như trong chuyến đi thực tế do nhà trường tài trợ.

Quấy rối tình dục là cách cư xử hoặc giao tiếp không được đồng tình liên quan đến tình dục khi:

- ◆ Một sinh viên bị đẩy đến tình huống phải tin rằng anh ấy hoặc cô ấy phải chấp nhận có quan hệ hoặc giao tiếp tình dục không mong muốn nhằm đổi lại một điều gì đó, như điểm số, thăng tiến, nhận được một vị trí trong đội thể thao, hoặc đạt được quyết định về học tập hoặc công việc, hoặc
- ◆ Cách cư xử này chủ yếu ảnh hưởng đến kết quả học tập của sinh viên hoặc, hoặc tạo ra môi trường giáo dục hoặc đào tạo gây sợ hãi hoặc thù địch.

Ví Dụ Về Quấy Rối Tình Dục:

- ◆ Ép một người để đạt được thỏa mãn tình dục
- ◆ Đụng chạm tình dục không được đồng tình
- ◆ Vẽ hình grafitô mang tính chất tình dục
- ◆ Gửi văn bản, email hoặc ảnh gợi tình
- ◆ Kể chuyện đùa, tin đồn, hoặc có những nhận xét gợi tình
- ◆ Bạo lực đến cơ thể, bao gồm hiếp dâm hoặc cưỡng dâm

Tôi báo cáo quấy rối tình dục bằng cách nào?

Bạn có thể báo cáo lạm dụng tình dục đến bất kỳ nhân viên nào của trường hoặc tới Viên chức Phụ trách Chương trình Title IX của quận:

Human Resources, Amie Brandmire ~ (253) 841-8764, brandmah@puyallup.k12.wa.us;

Equity and Achievement, Gerald Denman ~ (253) 840-8966, denmange@puyallup.k12.wa.us;

Title IX Coordinator, Rick Wells ~ (253) 841-8785, meyerhja@puyallup.k12.wa.us; or

Section 504 Coordinator, Gerald Denman ~ (253) 840-8966; denmange@puyallup.k12.wa.us

Để nhận bản sao về chính sách và quy trình về Quấy Rối Tình Dục của quận, hãy liên hệ văn phòng trường hoặc quận. <http://www.boarddocs.com/wa/psd/Board.nsf/Public#>